

ИСТОРИЯ. ЭТНОЛОГИЯ

DOI: 10.46698/VNC.2025.96.57.014

АНТРОПОНИМ БАГАТАР В ОСЕТИНСКИХ, ГРУЗИНСКИХ И КИТАЙСКИХ ИСТОЧНИКАХ

Э.В. Казиев

Целью настоящего исследования является систематизация хронологии сведений грузинских хроник, содержащих аланское имя/титул Багатар. Актуальность исследования следует из хронологической неопределенности представления этих сведений в грузинской средневековой летописной традиции. Основными источниками исследования стали грузинские хроники XI–XIV вв. «Жизнь Вахтанга Горгау сала», «Летопись Картли», «История и восхваление Венценосцев», «Хронограф», а также осетинские и грузинские предания и эпиграфика Нузальской церкви. Этимология этого имени/титула в работе представлена по сведениям китайских хроник VI–IX вв. «Книга [династии] Суй», «История северных [династий]», «Книга [династии] Тан» и «Книга [династии] Вэй». Соответствующие заявленным исследовательским целям сведения указанных источников рассматривались и представлялись с использованием историко-генетического, структурного и нарративного методов. Результатом исследования стал вывод о том, что хронологический порядок употребления имени/титула Багатар в осетинском и грузинском фольклоре и в грузинских летописях, с одной стороны, отражает реальную последовательность соответствующих исторических событий, с другой стороны, он может являться результатом взаимных контаминаций и интерполяций этих сведений в письменных источниках и в фольклорной традиции, а также являться результатом вставок, делавшихся составителями и переписчиками грузинских сводов. Вместе с тем в исследовании отмечается, что вопрос об исторической этимологии имени/титула Багатар остается дискуссионным, несмотря на приведенные в настоящей работе сведения указанных китайских хроник о его употреблении восточномонгольскими народами начиная с IV в., поскольку он не может быть решен без проведения специального исследования.

Ключевые слова: аланы, источники, Багатар, хронология, этимология.

Для цитирования: Казиев Э.В. Антропоним Багатар в осетинских, грузинских и китайских источниках // Известия СОИГСИ. 2025. Вып. 57 (96). С. 5–18. DOI: 10.46698/VNC.2025.96.57.014

Поступила в редколлегию: 30.07.2025 г.

Введение

Как известно, некоторые из грузинских хроник, входящих в свод «Картлис цховреба», содержат сведения о ряде разновременных событий, одними из участников которых являлись аланы, носящие имя/титул *Багатар*. Хронология этих событий позволяет считать наиболее ранним из них поход картлийского царя Вахтанга Горгасала в Аланию в 453 г., когда перед сражением этот царь убил в поединке алана-исполина по имени *Багатар*. Сведения об этих событиях содержатся в хронике XI в., приписываемой Джуаншеру Джуаншериани, «Жизнь Вахтанга Горгасала» (груз. «Цховреба ВахтангГоргасалиса») [1, 34-36; 2, 79-82]. Хронологически вторым событием, в котором также участвует алан *Багатар*, называемый мтаваром (князем) и эриставом (военным предводителем), является битва между войском абхазского царя Баграта I (прав. в 882–893) и войском картлийского князя Гургена I Куропалата (†891), сведения о которой содержатся в грузинской анонимной хронике XI в. «Летопись Картли» (груз. «Матиане Картлиса») [1, 38, 159-160; 2, 143]. Хронологически третьим событием, в описании которого упоминается имя/титул *Багатар*, является смотр войск, устроенный царицей Тамарой и царем Давидом-Сосланом накануне Шамхорской битвы в 1195 г. Описание этого смотра содержится в, опять же, анонимной грузинской хронике XIII в. «История и восхваления Венценосцев» (груз. «Историани да азмани шаран ванедетани») [1, 47; 2, 270]. Хронологически четвертым является ряд военно-политических событий, происходивших на Южном Кавказе между 1263 и 1304 гг., участником которых также анонимный грузинский «Хронограф» (груз. «Жамтаагмцерели») первой половины XIV в. называет «мтавара овсов» *Багатара*, а также его старшего брата Фареджана, который назван в этом источнике «сыном осетинского царя» [1, 54; 2, 372, 392-395, 397, 402-403].

Поскольку упоминаемый в «Хронографе» *Багатар* похоронен в Нузальской церкви [3, 57, 73-77, 88], источником сведений о нем также является эпитафия («Нас было девять братьев...»), имевшаяся на стенах этой церкви и в настоящее время утраченная, но зафиксированная исследователями [4, 108-109, 112]. Кроме того, антропоним *Багатар* известен по осетинским песням [4, 128], а также по осетинским [5, 613-614; 6, 97-98] и грузинским преданиям [7, 160-161].

На сведения Нузальской эпитафии о *Багатаре* одним из первых обратил внимание М.-Ф. Броссе [8, 312-313; 9, 53-55]. В.Б. Пфаф, основываясь на публикациях Броссе, уже соотносил представленные в них сведения об аланах-*Багатах* с осетинской фольклорной традицией [10, 34-35, 60-62]. В дальнейшем этой тематике было посвящено множество исследований, среди которых здесь следует назвать работы З.Н. Ванеева [11, 320-325], В.Х. Тменова, Ф.Х. Гутнова [12, 35-47], Ю.С. Гаглойти [1, 153-154], а также З.М. Салагаевой [4, 104-155] и В.А. Кузнецова [3]. Подробные обзоры исследований, посвященных указанной тематике, представлены в работах последних двух авторов. Историко-этимологические аспекты антропонима *Багатар* были рассмотрены в работах К. Ширатори [13, 31-32], В.И. Абаева [14, 245-246], Г. фон Дёрфера [15, 366-377], А. Алеманя [16, 81-82], А.А. Туаллагова [17, 136] и др.

Вместе с тем в сложившейся за прошедшие почти двести лет традиции изучения различных вопросов, относящихся к сведениям об аланах-*Багатах*, содержащихся в письменных источниках и в фольклоре, имеются различные трактовки хронологии составления этих сведений, а также различные трактовки этимологии самого антропонима. Этот фактор хронологической и этимологической неопределенности затрудняет восприятие сведений источников об аланах-*Багатах* в соответствующем

историческом контексте, делая актуальной систематизацию хронологии составления этих сведений, что и является целью настоящего исследования, кроме того, представляющего в общем виде историю создания и структуру дошедшей до нас грузинской средневековой летописной традиции.

Сведения «Хронографа» первой половины XIV в.

«Хронограф», детально описывающий эпоху монгольского владычества в Грузии и на Южном Кавказе, в целом охватывая период между 1212–1318 гг., составлен анонимным автором, приходившимся младшим современником грузинского царя Георгия V Блистательного (1299–1302, 1314/1318–1346) [18, 176]. Хроника является последней из вошедших в древнюю часть летописного свода «Житие Картли» (груз. «Картлис цховреба»), сохранившись в позднем списке этого свода, составленном по приказу царицы Мариам Дадияни между 1638 и 1645/1646 гг., который не содержит редакторских правок и дополнений, сделанных в первой половине XVIII в. комиссией историографов картлийского царя Вахтанга VI [18, 165], и, вероятно, был списан с рукописи «Картлис цховреба», хранившейся в XVI в. в кафедральном соборе г. Мцхета [19, 34, 38, 59, 109]. Вторым таким списком свода «Картлис цховреба» [18, 165] является список, переписанный в 1697 г. по заказу епископа Николоза Самебели с того же Мцхетского манускрипта и обнаруженный в 1959 г. А. Климиашвили [2, 7].

Рассматриваемая хроника в обоих этих списках дошла до нас в дефектном виде без начальной и заключительной частей, оканчиваясь, как и весь древний свод «Картлис цховреба», на начале второго периода правления Георгия V, поэтому название «Хронограф» этой хроники является условным [2, 8]. Предполагается, что автор «Хронографа», живший в Месхети (Юго-Западной Грузии), пользовался грузинскими хрониками XIII в., не дошедшими до нас, одной из которых, вероятно, является летопись, ведшаяся в монастыре св. Шио Мгвиме [18, 163, 176], расположенном в семи километрах к северо-западу от г. Мцхета. Вероятно, по этой причине «Хронограф» содержит, наряду с прочими, подробное описание военно-политических событий, происходивших между 1290 и 1318 гг. в Центральной Грузии, одними из главных участников которых были аланы, возглавляемые царевичами Фареджаном и его младшим братом *Багатаром*, под руководством которого аланы овладели значительной частью исторической области Картли [2, 372, 392–394, 402–403].

Согласно сведениям «Хронографа», *Багатар* и Фареджан являются одними из последних представителей аланской царской династии, названной *Ахасарпакаианни*/აქასარპაკაიანნი [2, 372; 20, 240], что при отмечаемом в грузинской палеографии частом смешении в источниках схожих букв *táni* (თ) и *nári* (ჯ) [21, 67, прим. 1], дает *Ахасартакаианни*, соответствующее осетинскому родовому имени *Æхсæртæггæтæ* (Ахсартаговы) [3, 90, 110; 1, 184, 185; 20, 240]. Как пишет «Хронограф», *Багатар* и Фареджан вместе с частью аланского царского дома оказались на Южном Кавказе в начале 1263 г. в ходе войны, развернувшейся между правителем Улуса Джучи Берке и правителем Ильханата Хулагу за обладание землями Юго-Восточного Прикаспия и фактический контроль над всем Южным Кавказом [2, 372].

Сведения фольклора и эпиграфики Нузальской церкви

Эта же династия, как и сам *Багатар* [3, 78–80], по утраченной эпитафии Нузальской церкви, по осетинским песням [4, 128] и преданиям [5, 613; 6, 97] известна как

Царазоновы (осет. *Цæразонтæ*) [23, 413, 415; 3, 79]. Осетинские предания называют *Багатара* (осет. *Бæгъатыр*), как можно предполагать, о котором повествует «Хронограф», *иры паддзах* – осетинским царем [6, 98; 5, 614].

М.-Ф. Броссе, первым опубликовав текст Нузальской эпитафии и отождествив упоминаемых в ней Давида и Сослана с мужем и соправителем царицы Тамары Давидом-Сосланом, воздержался от ее дальнейших исторических интерпретаций [8, 310-316]. При второй публикации эпитафии Броссе уже склонялся к тому, чтобы соотносить упомянутого в ней *Багатара* с *Багатаром*, противостоявшим царю Вахтангу Горгасалу в середине V в. [9, 53-54]. Несмотря на эти публикации Броссе, В.Б. Пфаф, посетивший в 1869 г. Алагирское ущелье и уже не видевший самой эпитафии, скептически отнесся к ее существованию, полагая, что Нузальская церковь не имеет отношения к *Багатару*, жившему во второй половине XIII – начале XIV вв., но построена кем-то из т.н. осетинских Багратидов [10, 35, 57]. Е.Г. Пчелина, исследовавшая в 1946 г. находящееся в Нузальской церкви погребение, основываясь на сведениях эпитафии и преданиях осетин-алагирцев, полагала, что в ней похоронен второй муж царицы Тамары Давид-Сослан, которого она также считала Багратидом, относя время постройки этой церкви к 1207–1209 гг. – предполагаемому времени смерти Давида-Сослана [22, 21]. З.Н. Ванеев предполагал, что в Нузальской церкви захоронен *Багатар*, упоминаемый в столетнем «Хронографе» и, разделяя мнение о существовании аланских Багратидов, вместе с тем отмечал противоречие между сведениями грузинских хроник об этом царском роде и сведениями из преданий живущих в Нузале Царазоновых, согласно которым, Давид-Сослан был Царазон, но не Багратид [11, 320, 322, 325, 329, 331, 332]. В.А. Кузнецовым номинация *Багатар* рассматривалась исключительно как аланский воинский или монарший титул, известный арабскому хронисту Х в. Ибн-Русте в форме «Б.гаир» [3, 85-86]. Признавая в Давиде-Сослане Багратида, Кузнецов тем не менее отождествлял указанное погребение с Багатаром, скончавшемся между 1304 и 1306 гг. [3, 86-87, 98]. Возведение же самой Нузальской церкви ученый убедительно относил к концу XIII – началу XIV в. [3, 57, 73-77, 88].

Версия о т.н. осетинских Багратидах

Поясним, что речь у всех этих авторов идет о т.н. аланской ветви грузинских Багратидов, восходящих к сведениям обнаруженной и опубликованной в 1927 г. И.А. Джавахишвили анонимной грузинской хроники, составленной в период правления сына царицы Тамары и царя Давида-Сослана Георгия IV Лаши (1212–1223) и охватывающей период с 1125 по 1212 гг. [18, 157-158, 182]. Хроника, условно называемая «Летопись времен Лаша-Георгия», прямо сообщает, что «Давид, супруг Тамар, был царем осетин, из рода Багратионов», как переводит этот пассаж М.Д. Абашидзе [2, 215], или «...был царем осетин, из родни Багратионов», как переводит этот пассаж Г.Д. Тогошвили, полагавший, что этим предложением иным образом переданы сведения, восходящие к грузинской хронике Василия Эзосмодзгвари «Жизнь царицы царей Тамар» [23, 13, 29], составленной в 1210–1213 г. и также обнаруженной Джавахишвили в 1923 г. в списке XVI–XVII вв. [18, 156-157, 181].

Согласно сведениям этой хроники [2, 306], а также хроники XIII в. «История и восхваление венценосцев» (см. ниже), Давид-Сослан воспитывался у царевны Русудан (тетки царицы Тамары и родной сестры ее отца, Георгия III, прав. в 1156–1184), которой он приходился «родственником по линии ее тетки, дочери отца ее Давида, выданной замуж в Осетию» [2, 263]. Из этих сведений следует, что Давид-Сослан

был сыном другой грузинской царевны, которую также звали Русудан (тетке Георгия III и родной сестре его отца, Дмитрия I, прав. в 1125–1156) которая и была выдана замуж в Аланию за царевича Джадароса [18, 122–124], известного также и по Нузальской эпитафии [3, 86]. Давид-Сослан, как предполагал Джавахишвили, таким образом оказывался Багратидом по матери [23, 19]. Однако Георгий III и его зять Давид-Сослан, если следовать этим генеалогическим построениям, оказываются не только потомками Георгия I, но и двоюродными братьями (по генеалогии К.Л. Туманова [24, 122–124]), либо двоюродными братом и сестрой оказываются царица Тамара и Давид-Сослан (по генеалогии В.А. Кузнецова [22, 31]), при том, что Давид-Сослан также мог находиться в родстве с Тамарой через ее мать, осетинскую царевну Бурдухан. Хотя Г.Д. Тогошвили допускает возможность таких близкородственных отношений между Тамарой и Давидом-Сосланом [23, 12], тем не менее брак между такими близкими родственниками едва ли мог быть возможен, даже несмотря на частые династические браки между представителями средневековых правящих династий Грузии и Алании. Возможно, Давид-Сослан был близким родственником неизвестного осетинского мужа Русудан (его племянником или братом), и, таким образом, приходился ей не кровным родственником или тем более сыном, но лишь свойственником.

Версия о принадлежности Давида-Сослана к грузинским Багратидам была развита в середине XVIII в. Вахушти Багратиони, повествующего о том, что вдова грузинского царя Георгия I (1014–1027) аланская принцесса Альда после смерти их сына Дмитрия, погибшего в междоусобице с его сводным братом и грузинским царем Багратом IV (1027–1072), оказалась в Алании вместе с сыном Дмитрия царевичем Давидом, впоследствии также женившемся на «дочери царя овсов», а их потомки, включая мужа царицы Тамары Давида-Сослана, и были теми самыми осетинскими Багратидами, которые имели политическое господство в Осетии, о чем также свидетельствует эпиграфика Нузальской церкви [25, 176–177]. Хотя эти генеалогические построения Вахушти Батонишвили казались сомнительными уже переводившему их на французский язык М.-Ф. Броссе [23, 19], они были приняты рядом грузинских историков (И.А. Багратиони, А.И. Багратиони, М.Г. Джанашвили, К.С. Кекелидзе, И.А. Лолашвили и др.) [2, 323].

Поскольку все эти сведения приводятся в настоящей работе в качестве пояснения, мы не будем останавливаться на их рассмотрении, сославшись на указанную работу Г.Д. Тогошвили, представившего подробную критику их интерпретаций в грузинской историографии, а также на аналогичные работы И.А. Мегрелидзе, Ю.С. Гаглойти и В.И. Абаева (подробнее см.: [26, 218]). Отметим лишь, что генеалогические построения, обуславливающие принадлежность к Багратидам Давида-Сослана и восходящие к сведениям Вахушти Багратиони, не соответствуют исторической действительности, поскольку не только противоречат сведениям осетинской устной традиции, но и не находят подтверждения в соответствующих сведениях армянских и грузинских хроник XII–XIII вв. [23, 10–12, 19, 28, 44; 26, 218–220].

Сведения хроники «Жизнь Вахтанга Горгасала»

В.А. Кузнецов полагал, что сведения хроники XI в., приписываемой Джуаншеру Джуаншериани, «Жизнь Вахтанга Горгасала» о вторжении алан в Картли в 453 г., пленении трехлетней сестры этого картлийского царя Мирандухт, поединке царя Вахтанга Горгасала с *Багатаром* после его переправы через реку, последовавшей гибели

Багатара и поражения аланского войска соответствуют историческому эпизоду, описанному в Нузальской эпитафии, хотя в последней речь идет о событиях не середины V в., как в указанной хронике, но начала XIV в.: *Багатар* похищает сестру грузинского царя, который, нарушая клятву, догоняет и убивает его, а тело *Багатара* оказывается в реке [3, 92, 94]. В некоторых осетинских и грузинских преданиях, повествующих об эпизоде противоборства грузинского царя и *Багатара*, также присутствует образ царской сестры (девушки, ставшей женой/наложницей *Багатара* и сообщившей царю Вахтангу об уязвимом месте в его теле, закованном в броню; в некоторых осетинских вариантах сказания этой женой называется царица Тамара), а также мотив нарушения клятвы, согласно которой, царь не должен был пускать стрелы в *Багатара*, пока тот переправляется через реку, но, увидев неприкрытую броней подмышку героя (его уязвимое место), он поразил его стрелой [7, 160-161; 5, 613; 6, 101, 102; 1, 154].

Важным здесь представляется то, что, во-первых, ни в одном из опубликованных вариантов осетинских преданий и песен об *Багатаре* не упомянуто имя Вахтанга Горгасала, но говорится неопределенно о грузинском царе, князе, о татарском хане или о девушке по имени Гурдзы-хан [6, 98, 99, 101-102; 5, 613; 4, 1984: 128], тогда как и Вахтанг Горгасал, и Багатар прямо упоминаются только в одном из опубликованных грузинских вариантов этого предания [7, 160-161]; во-вторых, в одном из грузинских сказаний уязвимая подмышка оказывается у самого Вахтанга Горгасала, которую поражает стрелой некий царь [7, 159]; в-третьих, согласно некоторым осетинским вариантам этого предания, после поражения Багатара многие из его войска остались в Грузии, найдя себе там жен, включая и самого Багатара, но вернувшегося в Аланию [6, 101-102; 5, 614]. Последние сведения соответствуют реальным историческим событиям (войны алан с картлийскими владетелями во второй половине XIII в. и расселение алан в Картли), описанным в грузинском «Хронографе», а также в локальной грузинской летописи начала XIV в. «Памятник эриставов» ксанских [12, 43-45].

Очевидно, что прав В.А. Кузнецов, объясняющий имеющееся хронологическое противоречие в представлении этого сюжета в летописи Джуншера Джуншерияни, описывающей события середины V в., и Нузальской эпитафии, описывающей события конца XIII – начала XIV вв., фольклорной контаминацией разных исторических событий, благодаря которой популярный у алан и грузин герой *Багатар* оказался одним из главных участников событий аланского рейда в Картли в середине V в., описанных в грузинской хронике [3, 95-96]. При этом Кузнецов все же полагал, что «Ос-Багатаров было несколько [и] наиболее ранний из них относится ко времени грузинского царя V в. Вахтанга Горгасала», хотя и указывал, что еще Пфаф заметил, что «имя Багатар – татарское и потому в V в. у осетин оно едва ли могло встретиться» [10, 60-62; 3, 95-96, 137]. В.Х. Тменов и Ф.Х. Гутнов также предполагали объединение сведений фольклорной традиции и Нузальской эпитафии и не подвергали сомнению упоминание имени/титла *Багатар* при описании событий середины V в. в указанной грузинской хронике [12, 36-37, 38, 39].

Однако, как верно заметил Ю.С. Гаглойти, то, что имя *Багатар* в летописи XI в. «Жизнь Вахтанга Горгасала» является поздней допиской, следует из того, что оно не встречается в армянском списке «Картлис цховреба», который древнее сохранившихся грузинских списков этого летописного свода, частью которого является и указанная летопись [1, 35, 153]. Армянский список «Картлис цховреба» был написан между 1274/1279 и 1311 гг., тогда как самый ранний грузинский список этого свода, т.н. список царицы Анны¹, как предполагается, был написан между 1479 и 1495 гг. [18,

161, 162; 27, xxxviii]. В армянском списке Вахтанг Горгасал перед битвой с хазарами и аланами вступает в единоборство только один раз, сражая хазарского богатыря по имени Тархан [27, 169-170], тогда как в сведениях списка царицы Анны после этого поединка грузинскому царю бросает вызов осетинский «исполин по имени Бакатар», которого Вахтанг Горгасал также побеждает [28, 101-102; 2, 80-81, 118].

Между тем известно, что армянский список «Картлис цховреба» содержит сокращенную версию этого свода [19, 40; 18, 161], и, возможно, этот фактор является причиной отсутствия в нем эпизода поединка *Багатара* и Вахтанга Горгасала. Однако дополнительным аргументом, обосновывающим предположение о том, что имя/титул *Багатар* есть поздняя дописка в летописи «Жизнь Вахтанга Горгасала», является то, что в византийских, арабских, персидских, армянских и других западно-евразийских источниках V–IX вв. отсутствует упоминание этого имени/титула, известного в это время только китайским хронистам (см. ниже). Кроме того, это не единственная поздняя интерполяция в указанной хронике. Согласно Г.В. Цулая, поздней интерполяцией в ней также может являться и употребление топонима *Грузия* (груз. *Сакарт-вело*) [29, 194].

Здесь следует заметить, что наличие в списке «Картлис цховреба» царицы Анны и в более позднем списке царицы Мариам пояснения, указывающего на то, что свод этот от летописания Вахтанга Горгасала и «по настоящее время» (т.е. по конец VIII в.) был составлен Джуаншером Джуаншериани, мужем племянницы кахетинского царя Арчила II (735–786) [30, 120], позволило грузинским исследователям справедливо утверждать, что хроника «Жизнь Вахтанга Горгасала», описывая события V–VIII вв. и упоминая события, относимые к IX–XI в., дошла до нас в редакции XI в. епископа Руиси Леонтия Мровели, включившего ее в составленный им первоначальный свод «Картлис цховреба», куда также вошли написанные им хроники «Жизнь грузинских царей» и «Мученичество святого великомученика царя Грузии Арчила» [18, 161, 163, 169-172].

Сведения хроники «Летопись Картли»

По мнению В.А. Кузнецова, другой поздней допиской имени/титула *Багатар*, заимствованного из популярного в устной традиции сюжета также является упоминание о гибели *Багатара* в грузинской анонимной хронике XI в. «Летопись Картли» [3, 95]. Согласно сведениям этой хроники, Багатар и аланы, находясь в составе коалиционного войска абхазского царя Баграта I (прав. в 882–893) и его тестя Насра из младшего колена грузинских Багратидов, претендовавшего на правление княжеством Тао-Кларджети, приняли участие в исторической битве с таким же коалиционным войском картлийского (иберийского) князя Багратида Гургена I Куропалата (†891), князя Тао-Кларджети Адарнасе II (†923) из среднего колена династии грузинских Багратидов и монарха армянского Ширакского царства Ашота I Великого (прав. в 886–891 гг.) из армянских Багратидов, состоявшейся в 888 г. на берегу р. Кура и имевшей своей целью получение контроля над Картли/Иберией [2, 143, 169]. Однако обозначение царя алан титулом *Багатар* в арабской хронике Ибн-Русте X в. позволяет думать, что в хронике «Летопись Картли» этот титул/имя был употреблен при ее составлении в XI в., обозначая аланского князя (мтавара) или военного предводителя (эристава) и при этом не являться синхронной допиской, будучи употребленным при описании этих событий в недошедшем до нас источнике, которым пользовался анонимный автор «Летописи Картли». Из этих предположений следует, что аланы уже в конце IX в. могли использовать эту номинацию как титульное имя.

Сведения хроники «История и восхваление Венценосцев»

В этой хронике XIII в., описывающей события 1156–1212 гг. [18, 173, 175, 181], имя/титул *Багатар* упомянуто в ряду имен богатырей в начале описания приема и войскового смотра с играми, устроенными в мае 1195 г. царицей Тамарой и царем Давидом-Сосланом перед выступлением грузинского войска против войска ильдегезидского атабега Нусрат ад-дина Абу Бакра и последовавшей Шамхорской битвы [2, 270]. Приводимому ряду богатырей уподоблен Давид-Сослан, который назван Давидом Ефремидом, тогда как упоминаемый *Багатар*, по мнению исследователей, соответствует *Багатару*, сражавшемуся с царем Вахтангом Горгасалом в середине V в. [23, 33; 1, 47, 171; 2, 299]. При указании в этой же хронике этнической принадлежности Давид-Сослана он назван витязем «из сынов Ефрема, то есть, оссов» [2, 263].

Подробная критика аргументации версии грузинских историков о принадлежности Давида-Сослана к Багратидам через указание на его принадлежность к потомкам Ефрема, осетинского царя или еврейского патриарха, содержится в исследовании Г.Д. Тогошвили [23, 17–16, 29–32]. Здесь же отметим, что утверждение Е.Г. Пчелиной, содержащееся в ее первом докладе 1946 г. о проводимых ею раскопках в Нузальской церкви, о том, что род Царазоновых был родом Ефрема, «это версия осетинская» (версия осетинских преданий) [31, 124; 23, 31], не подтверждается сведениями каких-либо других источников. Возможно, здесь мы имеем дело с обратной интерполяцией, когда сведения хроник и строящиеся на них построения историков становятся частью поздней фольклорной традиции. Можно предполагать, что Пчелина и сама сомневалась в их научной ценности, поскольку во втором докладе о проводившихся ею раскопках это утверждение отсутствует, и, говоря о древнеосетинских царях, «происходивших из рода Ефремова», она ссылается не на осетинские предания, а на сборник «Тамариани» Чахрухадзе – одописца и современника царицы Тамары [22, 20].

Вместе с тем уподобление Давида-Сослана *Багатару*, сражавшемуся с Вахтангом Горгасалом, в хронике «История и восхваления Венценосцев», вероятно, не является поздней допиской составителей редакций свода «Картлис цховреба», представленных в списке царицы Мариам и в Мцхетском списке, поскольку, как говорилось выше, имя/титул *Багатар* могло быть известно грузинским хронистам уже в X–XI вв.

Историческая этимология имени/титула *Багатар*

Первое же известное упоминание слова *багатар* ('храбрец'/'удалец'), согласно немецкому алтаисту и тюркологу Г. фон Дёрферу, рассмотревшему, вероятно, большинство зафиксированных в источниках форм и рефлексов этого слова, содержится в китайской «Книге [династии] Суй» (581–618), составленной в 636 г. при династии Тан, где оно транскрибировано графемами 莫賀咄 (сред. кит. *bâk/mâk-ya-tuat*) [32, 1883], передававшими название титула вождя/предводителя народа *шивэй*/室韋 [15, 369], родственного, согласно китайским хронистам, монгольскому народу *кидань*/契丹 и проживавшему в VI–XII вв. к востоку от него в Маньчжурии [32, 1883]. К. Ширатори на основании сведений хроник «История северных [династий]» (кит. «Бэй ши»/北史, 643–659), «Книга [династии] Тан» (кит. «Тан шу»/唐書, 941–945), а также «Энциклопедии» династии Тан (кит. «Тундянь»/通典, 801 г.) отмечает хождение этого титула у народа *ухуань*/烏桓 [13, 31], как и *шивэй* относящегося к народам раннемонгольской группы *дунху*/東胡 и проживавшего в Южной Маньчжурии со II в. до н.э. по IV в. н.э.

Первичной же формой этого слова было *ba'atur, заимствованное в тюркский из одного из монгольских языков [15, 370], поскольку в тюркских языках суффикс -tur не употребляется как именной формант, тогда как в монгольских языках он имеется. Г. фон Дёрфер полагает, что этим языком мог быть язык родственного монголам и тюркам народа *жужань/柔然*, доминировавшего на территории современной Монголии в IV–VI вв. [15, 370]. В тюркском слове не может быть сочетания двух одинаковых гласных фонем, и в тюркских языках монгольское слово *ba'atur неизбежно должно было трансформироваться в дублет batur/bayatur (ср.: *xān/xāyan* < **χa'an*): при адаптации такого слова одна гласная либо выпадает, а оставшаяся становится долгой (batur, *xān*), либо между двумя гласными помещается согласная фонема (bayatur, *xāyan*) [15, 370]. Из этих положений следует, что В.И. Абаев верно предполагал возможное заимствование осетинского слова *bæġatyr* из «монголо-турского» языкового массива [14, 245–246]. Аргументы Г. фон Дёрфера и сведения хроники Леонтия Мровели позволяют конкретизировать это предположение и утверждать, вслед за А. Алеманом, что *bæġatyr* был заимствованным не позднее IX в. аланами у хазар (булгар или у каких-то других тюрков) воинским и властным титулом, который впоследствии стал у алан также употребляться и как престижное имя [16, 81–82], о чем свидетельствует наличие этого имени среди антропонимов Зеленчукской надписи X–XI вв. [14, 245–246]. Кроме того, это имя/титул, согласно сведениям, представленным в «Истории Юань», также могло употребляться у алан как титульная часть двусоставного антропонима [33, 432–433].

Вместе с тем в настоящее время все еще признается дискуссионной не только этимология аланского имени/титула *Baġātar, – которая может быть иранской, тюркской, тюрко-монгольской, изначально иранской, но вернувшейся через тюркское посредство к аланам [17, 136], – но и этимология монгольской корневой морфемы *ba'a-/ba'ya-, и монголоведами допускаются ее различные этимологии: от монгольского *ba'ya- ('богач'); через согдийское влияние от индоевропейского *bhag- ('наделять', 'кормить'); от енисейско-остяцкого baha ('герой') и др. [34, 67–68]. Однако этимологических построений для указанной корневой морфемы лингвистами пока не предложено, и наиболее аргументированным представлением исторической этимологии слова *Baġātar на сегодняшний день являются вышеприведенные сведения Г. фон Дёрфера.

Заключение

Таким образом, можно предполагать, что хронологический порядок употребления имени/титула *Багатар* в осетинском и грузинском фольклоре и в грузинских летописях, с одной стороны, отражает реальную последовательность соответствующих исторических событий, с другой стороны, он может являться результатом взаимных контаминаций и интерполяций этих сведений в письменных источниках и в фольклорной традиции, а также результатом вставок, делавшихся составителями и переписчиками грузинских сводов.

В хронике Джуншера Джуншериани обозначение именем/титулом *Багатар* аланского военного предводителя (возможно, царя), противостоящего в поединке царю Вахтангу Горгасалу, является поздней допиской. В хрониках же «Летопись Картли» и «История и восхваление Венценосцев» это имя/титул, употребленное, соответственно, для именования мтавара алан и эристава абхазов и уподобления Давида-Сослана аланскому противнику Вахтанга Горгасала, такой поздней допиской

не является. В первом из указанных источников оно является титульным именем, а во втором – обычным антропонимом. Можно предполагать, что в хронику «Жизнь Вахтанга Горгасала» имя/титул *Багатар* было добавлено при составлении первой известной редакции свода «Картлис цховреба» в XI в. Леонтием Мровели, либо его добавил в XIV–XV вв. неизвестный хронист, переписывавший первоначальный свод «Картлис цховреба» Леонтия Мровели и включивший в него хроники «Летопись Картли», «История и восхваление Венценосцев» и столетний «Хронограф». В «Хронографе» слово *Багатар* также является антропонимом, который ко времени монгольского владычества на Кавказе в XIII–XIV вв. был распространенным в аланской среде уже не одно столетие, будучи в ходу у алан, как можно предполагать на основе сведений хроники «Летопись Картли», с конца IX в.

Вместе с тем вопрос об исторической этимологии имени/титула *Багатар* является дискуссионным, несмотря на приведенные в настоящей работе сведения китайских хронистов VII–X вв. о его возможном употреблении восточномонгольскими народами с IV в., и не может быть решен без специального исследования.

Примечание:

1. Супруга царя Картли Баграта VII (1614–1619). Этот список также не содержит правки и дополнения, сделанные комиссией Вахтанга VI, как и первая (древняя) часть списка Эраджа Чалашвили 1731 г. [18, 182; 2, 7].

1. Гаглойти Ю.С. Алано-Георгика. Сведения грузинских источников об Осетии и осетинах. Владикавказ: Ир, 2007. 238 с.

2. Картлис Цховреба / Гл. ред. Р. Метревели. Тбилиси: Артануджи, 2008. 454 с.

3. Кузнецов В.А. Реком, Нузал и Царазонта. Владикавказ: Ир, 1990. 200 с.

4. Салагаева З.М. От Нузальской надписи к роману: проблемы генезиса и становления осетинской прозы. Орджоникидзе: Ир, 1984. 312 с.

5. Ирон адамон сфæлдыстад. Дыууæ томы / Сарзæта йæ З.М. Салагаты. Дзæуджыхæу: Ир, 2007. Фыццаг том. 719 ф. (на осет. яз.).

6. Ирон таурæгътæ / Чиын сарæзта æмæ йын фиппаинæгтæ ныффыста Ш.Ф. Джикр кайты. Дзæуджыхæу: Ир, 2014. 431 ф. (на осет. яз.).

7. Грузинские народные предания и легенды / Сост. Е.Б. Вирсаладзе. М.: Гл. ред. вост. лит-ры изд-ва «Наука», 1973. 367 с.

8. Pièces diverses relatives à la Géorgie / Trad. par M.-F. Brosset // Nouveau Journal Asiatique. 1830. T. 6. Octobre. P. 305-320.

9. Иодко О.В. Надпись Нузальской часовни – страничка научной биографии М.-Ф. Броссе // Известия СОИГСИ. 2023. Вып. 48 (87). С. 52-61.

10. Пфаф В.Б. Материалы по истории Осетин // Сборник сведений о кавказских горцах. 1871. Вып. 5. С. 1-100.

11. Ванев З.Н. Избранные работы по истории осетинского народа. Цхинвали: Ирыстон, 1989. Т. 1. 417 с.

12. Гутнов Ф.Х., Тменов В.Х. Антропонимы предания об Ос-Багатаре // Проблемы исторической этнографии осетин. Орджоникидзе, 1987. С. 35-50.

13. Shiratori K. Sinologische Beiträge zur Geschichte der Türk-Völker. 2. Über die Sprache

- der Hiungnu und der Tunghu-Stämme // Известия Императорской академии наук. 1902. Т. 17. Вып. 2. С. 1-33.
14. Абаев В.И. Историко-этимологический словарь осетинского языка. М., Л.: АН СССР, 1958. Т. 1. 655 с.
15. Doerfer G. Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen: in 2 Bdn. Bd. 2: Türkische Elemente im Neupersischen: alif bis tā. Wiesbaden: F. Steiner, 1965. 671 s.
16. Alemany A. The "Alanic" title *Bayātar // Nartamongæ. Журнал алано-осетинских исследований: эпос, мифология, язык, история. 2002. Т. 1. № 1. С. 77-87.
17. Туаллагов А.А. Из истории аланской аристократии и государства // Nartamongæ. Журнал алано-осетинских исследований: эпос, мифология, язык, история. 2019. Т. 14. № 1, 2. С. 135-221.
18. Toumanoff C.L. Medieval Georgian historical literature (VIIth–XVth centuries) // Traditio. 1943. Vol. 1. Pp. 139-182.
19. Такайшвили Е.С. Описание рукописей библиотеки «Общества распространения грамотности среди грузинского населения» // Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. 1906. Вып. 36. С. 1-132.
20. ქართლის ცხოვრება [Житие Картли]. ტომი 2 [Том 2]. თბილისი: ბაკურ სულაკაურის გამომცემლობა [Тбилиси: Изд-во Бакура Сулакаური], 2012. 312 გ. (на груз. яз.).
21. ძველი ქართველი მეხოტბენი [Древнегрузинские одописцы]. 1. ჩახრუხადე [1. Чакрухадзе]. ქება მეფისა თამარისი [Восхваление царицы Тамары] / გამოქვეყნა ი.ა. ლოლაშვილი [Изд. И.А. Лолашвили]. თბილისი: საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემია [Тбилиси: АН СССР], 1957. 271 გ. (на груз. яз.).
22. Пчелина Е.Г. Ossetica. Избранные труды по истории, этнографии и археологии осетинского народа. Владикавказ: Золотое сечение, 2013. 327 с.
23. Тогошвили Г.Д. Сослан-Давид. Владикавказ: Ир, 1990. 144 с.
24. Toumanoff C.L. Manuel de généalogie et de chronologie pour l'histoire de la Caucasic chrétien (Arménie-Géorgie-Albanie). Roma: Edizioni Aquila, 1976. 630 p.
25. ვახუშტი ბატონიშვილი [Вахушти Батонишвили]. აღწერა სამეფოსი საქართველოსა [Описание Царства Грузинского] // ქართლის ცხოვრება. ტომი 4 [Житие Картли. Т. 4]. თბილისი: საბჭოთა საქართველო [Тбилиси: Советская Грузия], 1973. 1102 გ. (на груз. яз.).
26. Абаев В.И. Избранные труды: религия, фольклор, литература. Владикавказ: Ир, 1990. 640 с.
27. Thomson R.W. Rewriting Caucasian history: the Medieval Armenian adaptation of the Georgian chronicles (The original Georgian texts and the Armenian adaptation). Oxford: Clarendon press, 1996. li+408 p.
28. ქართლის ცხოვრება. ანა დედოფლისეული ნუსხა [Житие Картли. Список царицы Анны] / სიმონ ყაუხჩიშვილის რედაქციით [Под ред. С.Г. Каухчишвили]. თბილისი: საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემიის [Тбилиси: АН СССР], 1942. 315 გ. (на груз. яз.).
29. Цулая Г.В. Грузинский «Хронограф» XIV в. о народах Кавказа // Кавказский этнографический сборник. 1980. Т. 7. С. 193-208.
30. Джанашивили М.Г. Картлис-Цховреба – Жизнь Грузии // Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. 1905. Вып. 35. С. 113-235.
31. Блажко А.В. О публикации материалов Е.Г. Пчелиной по исследованию Нузальской часовни // Археология, этнография и языки Кавказа в документальном научном

наследии Е.Г. Пчелиной: сборник статей по материалам научных чтений (Санкт-Петербург, 17-18 октября 2019 г.). СПб., 2019. С. 114-143.

32. 魏徵等撰 [Вэй Чжэн и др.]. 隋書 [Книга (об эпохе) Суй]. 北京 [Пекин]: 中華書局 [Китайское кн. изд-во], 1973. 冊 6 (Т. 6). С. 1569–1904.

33. Казиев Э.В. Антропонимия алан в официальной «Истории Юань» // Научный диалог. 2025. Т. 14. № 4. С. 422–440.

34. Санжеев Г.Д., Орловская М.Н., Шевернина З.В. Этимологический словарь монгольских языков: в 3-х т. М.: ИВ РАН, 2015. Т. 1. А-Е. 224 с.

Kaziev, Eduard V. – Institute of History and Archaeology of the Republic of North Ossetia-Alania (Vladikavkaz, Russia); kedmon@rambler.ru

ANTHROPONYM “BAGATAR” IN OSSETIAN, GEORGIAN AND CHINESE SOURCES.

Keywords: *Alans, sources, Bagatar, chronology, etymology.*

The objective of the study is to systematize the chronology of information in Georgian chronicles containing the Alanian name/title “Bagatar”. The relevance of the study follows from the chronological uncertainty of the presentation of this information in the Georgian medieval annalistic tradition. The main sources of the study were the Georgian chronicles of the 11th–14th centuries “The Life of Vakhtang Gorgasali”, “The Chronicle of Kartli”, “The Histories and Eulogies of the Sovereigns”, “The Chronograph”, as well as Ossetian and Georgian legends and the epigraphy of the Nuzal Church. The etymology of this name/title in the paper is based on information from the Chinese chronicles of the 6th–9th centuries “The Book of Sui”, “The History of the Northern Dynasties”, “The Book of Tang” and “The Book of Wei”. The information from the specified sources corresponding to the stated research objective were analyzed and related using historical-genetic, structural and narrative methods. The result of the study was the conclusion that the chronological order of the use of the name/title “Bagatar” in Ossetian and Georgian folklore and in Georgian chronicles, on the one hand, reflects the real sequence of the corresponding historical events, on the other hand, it may be the result of mutual contaminations and interpolations of this information in written sources and in the folklore tradition, as well as be the result of insertions made by the compilers and copyists of Georgian codices. Meanwhile the study notes that the question of the historical etymology of the name/title “Bagatar” remains debatable, despite the information in the paper from the specified Chinese chronicles on its use by the Eastern Mongol peoples from the 6th century, inasmuch as it cannot be resolved without a special study.

For citation: Kaziev, E. V. Anthroponym “Bagatar” in Ossetian, Georgian and Chinese sources // *Izvestiya SOIGSI*. 2025. Iss. 57 (96). Pp .5-18. (in Russian). DOI: 10.46698/VNC.2025.96.57.014

References

1. Gagloiti, Yu.S. *Alano-Georgika. Svedeniya gruzinskikh istochnikov ob Osetii i osetinakh* [Alano-Georgica. Georgian sources materials about Ossetia and Ossetians]. Vladikavkaz, Ir, 238 p.
2. Metreveli, R. (ed.) *Kartlis Tskhovreba* [The Georgian Annals]. Tbilisi, Artanudzhi, 2008. 454 p.
3. Kuznetsov, V.A. *Rekom, Nuzal i Tsarazonta* [Rekom, Nuzal and Tsarazonta]. Vladikavkaz, Ir, 1990, 200 p.

4. Salagaeva, Z.M. *Ot Nuzal'skoi nadpisi k romanu: problemy genezisa i stanovleniya osetinskoj prozy* [From the Nuzal inscription to the novel: problems of the genesis and formation of Ossetian prose]. Ordzhonikidze, Ir, 1984. 312 p.
5. Salægaty, Z.M. (ed.). *Iron adæmon sfældystad. Dyuuæ tomy* [Iron folklore. Two vols]. Dzæudzhyhæu, Ir, 2007, vol. 1. 719 p. (In Ossetian).
6. Dzhikkaity, Sh.F. (ed.). *Iron tauræg"tæ* [Iron folk tales]. Dzæudzhyhæu, Ir, 2014. 431 p. (In Ossetian).
7. Virsaladze, E.B. (ed.). *Gruzinskie narodnye predaniya i legendy* [Georgian folk tales and legends]. Moscow, Glav. red. vost. lit. izd-va "Nauka", 1973. 367 p.
8. Brosset, M.-F. (transl.). *Pièces diverses relatives à la Géorgie*. Nouveau Journal Asiatique. 1830, vol. 6, Octobre, pp. 305-320.
9. Iodko, O.V. *Nadpis' Nuzal'skoi chasovni – stranichka nauchnoi biografii M.-F. Brosse* [The inscription of the Nuzal Chapel – a page of the scientific biography of M.-F. Brosset]. *Izvestiya SOIGSI* [Proceedings of the North Ossetian Institute for Humanitarian and Social Studies]. 2023, iss. 48 (87), pp. 52-61.
10. Pfaf, V.B. *Materialy po istorii Osetin* [Materials on Ossetian history]. *Sbornik svedenii o kavkazskikh gortsakh* [Collected information about the Caucasian mountaineers]. 1871, iss. 5, pp. 1-100.
11. Vaneev, Z.N. *Izbrannye raboty po istorii osetinskogo naroda* [Selected works on the history of the Ossetian people]. Tskhinvali, Iryston, 1989, vol. 1. 417 p.
12. Gutnov, F.Kh., Tmenov, V.Kh. *Antroponimy predaniya ob Os-Bagatare* [Anthronyms of the folk tale of Os-Bagatar]. *Problemy istoricheskoi etnografii osetin* [Problems of historical ethnography of Ossetians]. Ordzhonikidze, 1987, pp. 35-50.
13. Shiratori, K. Sinologische Beiträge zur Geschichte der Türk-Völker. 2. Über die Sprache der Hiungnu und der Tunghu-Stämme. *Izvestiya Imperatorskoi Akademii nauk* [Proceedings of the Imperial Academy of Sciences]. 1902, vol. 17, iss. 2, pp. 1-33.
14. Abaev, V.I. *Istoriko-etimologicheskii slovar' osetinskogo yazyka* [Historical-etymological dictionary of the Ossetian language]. Leningrad, Nauka, 1958, vol. 1. 655 p.
15. Doerfer, G. Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen: in 2 Bdn. Bd. 2: Türkische Elemente im Neupersischen: alif bis tā. Wiesbaden, F. Steiner, 1965. 671 p.
16. Alemany, A. The "Alanic" title *Baγātar. *Nartamongæ. Zhurnal alano-osetinskih issledovanii: epos, mifologiya, yazyk* [Nartamongæ. The Journal of Alano-Ossetic Studies: Epic, Mythology & Language]. 2002, vol. 1, no. 1, pp. 77-87.
17. Tuallagov, A.A. *Iz istorii alanskoi aristokratii i gosudarstva* [From the history of the Alanian aristocracy and state]. *Nartamongæ. Zhurnal alano-osetinskih issledovanii: epos, mifologiya, yazyk* [Nartamongæ. The Journal of Alano-Ossetic Studies: Epic, Mythology & Language]. 2019, vol. 15, no. 1, 2, pp. 135-221.
18. Toumanoff, C.L. Medieval Georgian historical literature (VIIth–XVth centuries). *Traditio*. 1943, vol. 1, pp. 139-182.
19. Takaishvili, E.S. *Opisanie rukopisei biblioteki "Obshchestva rasprostraneniya gramotnosti sredi gruzinskogo naseleniya"* [Description of the "Society for the dissemination of literacy among the Georgian population" library manuscripts]. *Sbornik materialov dlya opisaniya mestnostei i plemen Kavkaza* [Collection of materials for describing the localities and tribes of the Caucasus]. 1906, iss. 36, pp. 1-132.
20. *Kartlis Tskhovreba* [The Georgian Annals]. Tbilisi, Bak'ur Sulak'auris gamomtsemloba, 2012, vol. 2. 312 p. (In Georgian).
21. Lolashvili, I.A. (ed.). *Dzveli kartveli mekhot'beni* [Ancient Georgian writers of odes].

1. Chakhrukhadze. *Keba mepisa Tamarisi* [1. Chakhrukhadze. Eulogy of Queen Tamara]. Tbilisi, Sakartvelos SSR Metsnierebata ak'ademiia, 1957. 271 p. (In Georgian).
22. Pchelina, E.G. *Ossetica. Izbrannye trudy po istorii, etnografii i arkheologii osetinskogo naroda* [Selected works on the history, ethnography and archaeology of the Ossetian people]. Vladikavkaz, Zolotoe sechenie, 2013. 327 p.
23. Togoshvili, G.D. *Soslan-David* [Soslan-David]. Vladikavkaz, Ir, 1990. 144 p.
24. Toumanoff, C.L. *Manuel de généalogie et de chronologie pour l'histoire de la Caucasic chrétien (Arménie-Géorgie-Albanie)*. Roma, Edizioni Aquila, 1976. 630 p.
25. *Vakhusht'i Bat'onishvili. Aghts'era sameposi Sakartvelosa* [Description of the Georgian kingdom]. *Kartlis tskhovreba* [The Georgian Annals]. Tbilisi, Sabchota Sakartvelo, 1973, vol. 4. 1102 p. (In Georgian).
26. Abaev, V. I. *Izbrannye trudy: religiya, fol'klor, literatura* [Selected works: religion, folklore, literature]. Vladikavkaz, Ir, 1990. 640 p.
27. Thomson, R.W. *Rewriting Caucasian history: the Medieval Armenian adaptation of the Georgian chronicles*. (The original Georgian texts and the Armenian adaptation). Oxford, Clarendon press, 1996. li+408 p.
28. Q'aukhchishvili, S.G. (ed.). *Kartlis Tskhovreba* [The Georgian Annals]. *Ana dedopliseuli nuskhia* [The Manuscript of Queen Anne]. Tbilisi, Sakartvelos SSR Metsnierebata ak'ademiis, 1942. 315 p. (In Georgian).
29. Tsulaya, G.V. *Gruzinskii "Khronograf" XIV v. o narodakh Kavkaza* [Georgian "Chronograph" of the 14th century about the peoples of the Caucasus]. *Kavkazskii etnograficheskii sbornik* [Caucasian ethnographic collected articles]. 1980, vol. 7, pp. 193-208.
30. Dzhanashvili, M.G. *Kartlis-Tskhovreba – Zhizn' Gruzii* [Kartlis Tskhovreba – the Life of Georgia]. *Sbornik materialov dlya opisaniya mestnostei i plemen Kavkaza* [Collection of materials for describing the localities and tribes of the Caucasus]. 1905, iss. 35, pp. 113-235.
31. Blazhko, A.V. *O publikatsii materialov E.G. Pchelinoi po issledovaniyu Nuzal'skoi chasovni* [On the publication of E.G. Pchelina's research materials of the Nuzal chapel]. *Arkheologiya, etnografiya i yazyki Kavkaza v dokumental'nom nauchnom nasledii E.G. Pchelinoi: sbornik statei po materialam nauchnykh chtenii (Sankt-Peterburg, 17–18 oktyabrya 2019 g.)* [Archaeology, ethnography and languages of the Caucasus in the documentary scientific heritage of E.G. Pchelina: Proceedings of scientific readings (St. Petersburg, October 17–18, 2019)]. St. Petersburg, 2019, pp. 114-143.
32. Wei Zheng deng zhuan [Wei Zheng et al.]. *Sui shu* [The Book of Sui]. Beijing, Zhonghua shuju, 1973, vol. 6, pp. 1569-1904.
33. Kaziev, E.V. *Antroponimiya alan v ofitsial'noi "Istorii Yuan"* [Anthroponymy of the Alans in Official "History of Yuan"]. *Nauchnyi dialog* [Scientific Dialogue]. 2025, vol. 14 (4), pp. 422-440.
34. Sanzheev, G.D., Orlovskaya, M.N., Shevernina, Z.V. *Etimologicheskii slovar' mongol'skikh yazykov: v 3-ih t.* [Etymological dictionary of Mongolian languages: in 3 vols]. Moscow, Institute of Oriental Studies of RAS, 2015, vol. 1, A-E. 224 p.